

**F**

Cette barette est conçue pour supporter un appareil photo avec une longue focale sans porte-à-faux sur un trépied ou sur une rotule.

La longueur du support est réglable (de 170 à 280 mm) et le soutien en forme de V est capable de soutenir des focales de téléobjectifs de tailles et de diamètres différents.

L'objectif est bloqué par une sangle avec velcro.

Le support est fourni avec une rotule d'inclinaison Art. 234RC qui est pourvue d'un plateau rapide.

Par ailleurs, 3 vis 3/8" et 3 vis 1/4" montées sur la base du support permettent de régler l'ensemble objectif/appareil photo sur son centre de gravité. L'ensemble appareil photo/objectif est ainsi équilibré.

### LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES ❶

- A) Plateau rapide
- B) Vis 1/4"
- C) Goupille de blocage de sécurité
- D) Levier du plateau
- E) Support coulissant
- F) Vis de blocage du support coulissant
- G) Bouton de blocage de la tête
- H) Sangle avec velcro
- J) Support fixe

### PROCÉDURE ❷ ❸ ❹ ET ❺

1. Fixer l'appareil photo avec son objectif à l'attache rapide "A" en utilisant la vis "B", qui doit être vissée dans le filetage de l'appareil photo.
2. Attacher le plateau rapide "A" à la tête. En tournant la goupille "C" dans le sens de la flèche (fig. 2) vous enclencherez le mécanisme de sécurité qui empêchera le levier "D" d'être accidentellement ouvert.
3. Ajuster la longueur du bras coulissant "E" (fig. 3) selon l'objectif utilisé, en tournant la vis coulissante "F". Ne pas serrer la vis totalement.
4. Desserer le bouton de blocage de la tête "G" et ajuster l'angle du pivot pour que l'objectif vienne s'appuyer sur le V (fig. 3).
5. Serrer le bouton de blocage "G" et la vis "F".
6. Pour s'assurer que l'objectif est correctement maintenu, serrer la sangle avec velcro autour de l'objectif (fig. 4).
7. Attacher le support à une tête (fig. 4) ou à un trépied à l'aide des vis 1/4" ou 3/8" situées sur le support fixe "J" afin que le poids de l'appareil photo et de l'objectif soit bien réparti.

Note: Afin de désactiver le levier "D" le mécanisme de sécurité doit être débloqué en tournant la goupille "C" dans le sens de la flèche (fig. 5).

**D**

Die Halterung 293 wurde für den Einsatz von langen Brennweiten konstruiert, die über keine Neigemöglichkeit oder Stativhalterung verfügen.

Die Länge der Halterung ist von 170 mm bis 280 mm einstellbar und die integrierte V-Auflage kann Objektive mit verschiedensten Längen und Durchmessern aufnehmen.

Das Objektiv wird mit einem Velcroband sicher befestigt.

Die Halterung wird komplett mit einem Manfrotto Neigekopf 234RC ausgeliefert, der über eine Schnellspannplatte mit Zusatzsicherung verfügt.

Auf der Unterseite sind je drei 1/4" und 3/8" Gewinde angebracht, welche eine ausbalancierte Montage der Kamera und des Objektivs ermöglichen.

### LEGENDE ❶

- A) Schnellspannplatte
- B) 1/4" Kameraschraube
- C) Sicherungsstift für Schnellspannplatte
- D) Befestigungshebel für Schnellspannplatte
- E) Verschiebbare für Objektivauflage
- F) Blockierschraube für Objektivauflage
- G) Blockierschraube für Kameraneigung
- H) Velcro-Befestigungsband
- J) Kameraträger

### MONTAGEANLEITUNG ❷ ❸ ❹ UND ❺

1. Befestigen Sie die Schnellspannplatte "A" mit Hilfe der Schraube "B" am Gewinde auf der Unterseite der Kamera (mit aufgesetztem Teleobjektiv).
2. Befestigen Sie die Kamera mit der Schnellspannplatte "A" am Neigekopf. Ist die Kamera richtig eingesetzt, müssen Sie den Sicherungsstift "C" in Pfeilrichtung drehen (Abb. 2), damit der Hebel "D" nicht versehentlich gelöst werden kann. Hinweis: Sollte sich der Hebel "D" nicht lösen lassen, so drehen Sie zuerst den Sicherungsstift in Pfeilrichtung (Abb. 5).
3. Stellen Sie die Halterung "E" auf die Länge des verwendeten Objektivs ein. Blockieren sie danach den Auszug (nur lose) mit der Schraube "F".
4. Lösen Sie die Blockierschraube "G" und stellen Sie die Kameraneigung so ein, dass das Objektiv sicher auf der V-Halterung aufliegt (Abb. 3).
5. Ziehen Sie nun die beiden Schrauben "G" und "F" gut an.
6. Um das Objektiv in der Halterung zu sichern, legen Sie das Velcroband "H" um das Objektiv und ziehen es gut an (Abb. 4).
7. Befestigen Sie nun die ganze Halterung 293 auf einem Neigekopf (Abb. 4) oder einem Stativ. Sie können dazu die 1/4" oder 3/8" Gewinde auf der Unterseite des Kameraträgers "J" benutzen. Verwenden Sie immer das Gewinde, bei dem die Kamera am besten ausbalanciert ist.

**E**

La sujeción se constató para emplear largas focales que no disconen de posibilidad de inclinación o sujeción con trípode.

El largo del soporte se ajuste entre 170 mm y 280 mm y el apoyo V integrado puede recoger objetivos de los más variados largos y diámetros.

El objetivo se fije seguro con cinta velcro.

El soporte se suministra completo con una rótula 234RC Manfrotto que dispone de plato rápido con seguro adicional.

En la cara inferior van dispuestos tres roscas 1/4" y tres 3/8" que permiten el montaje equilibrado de cámara y objetivo.

### LEYENDA ❶

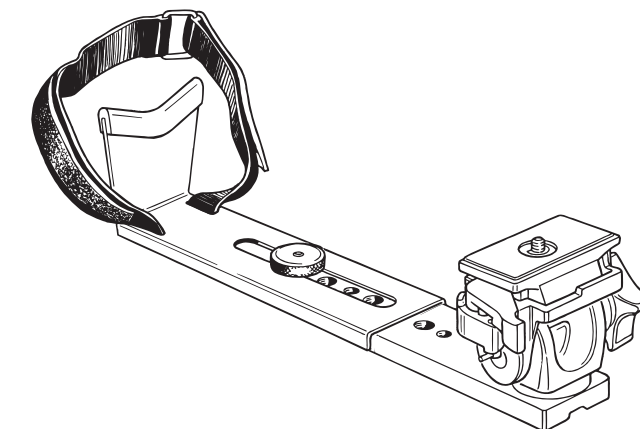
- A) Plato rápido
- B) Tornillo de cámara 1/4"
- C) Seguro para el plato rápido
- D) Palanca para sujetar el plato rápido
- E) Apoyo desplazable del objetivo
- F) Tornillo que bloquea el apoyo
- G) Tornillo que bloquea la inclinación
- H) Cinta velcro de sujeción
- J) Portacámara

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE ❷ ❸ ❹ Y ❺

1. Fije el plato rápido "A" con ayuda del tornillo "B" en la rosca de la cara inferior de la cámara (con el teleobjetivo puesto).
2. Fije la cámara con el plato rápido "A" en la rótula. Una vez colocada la cámara correctamente girar el pasador del seguro "C" en sentido de la flecha (fig. 2) para que la palanca "D" no pueda soltarse inintencionadamente. Advertencia: Si la palanca "D" no se puede soltar, gire primero el pasador "C" en sentido de la flecha (fig. 5).
3. Ajuste el soporte "E" al largo del objetivo que usa. Bloquea despues el tiro (sólo flojo) con tornillo "F".
4. Suelte el tornillo de bloqueo "G" y gradue la inclinación de la cámara de manera que el objetivo descansa seguro sobre el apoyo V (fig. 3).
5. Ahora es cuando debe apretar bien los dos tornillos "G" y "F".
6. Para asegurar la óptica en el apoyo abrácela con la cinta velcro "H" y hágalo bien tirante (fig. 4).
7. Fije toda el soporte 293 sobre una rótula (fig. 4) o un trípode. Para ello puede utilizar las roscas 1/4" o 3/8" en la cara inferior del portacámara "J". Utilice siempre la rosca con la que la cámara quede optimamente equilibrada.

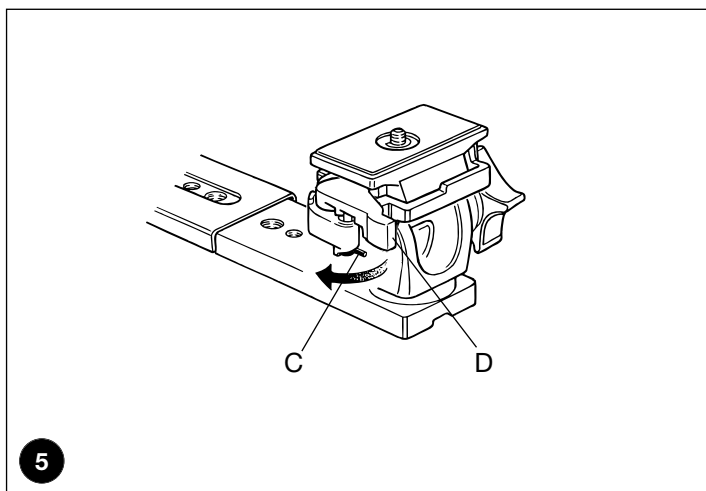
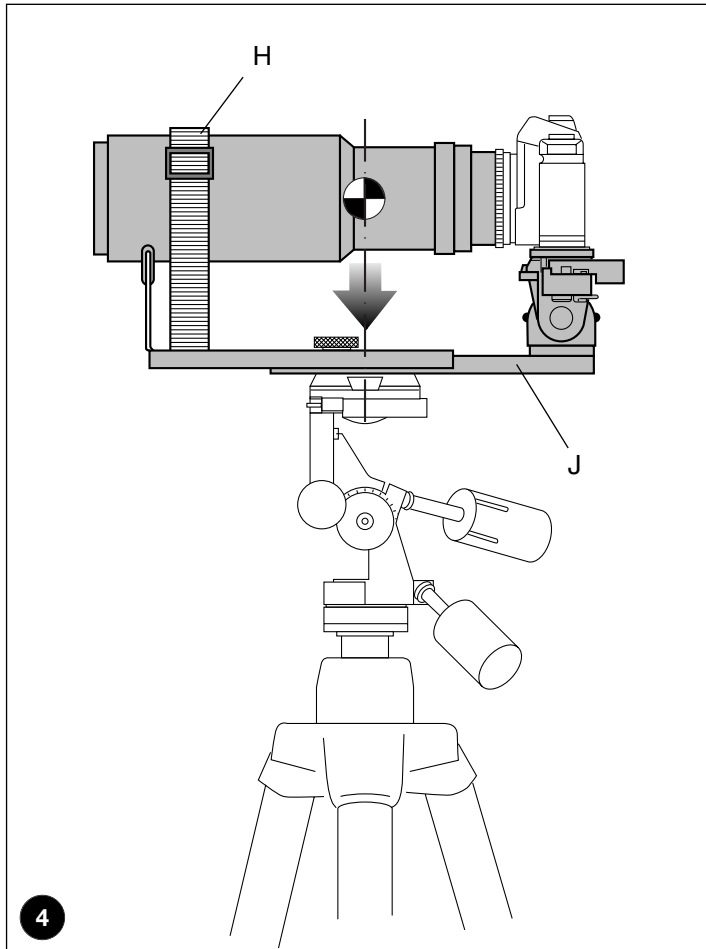
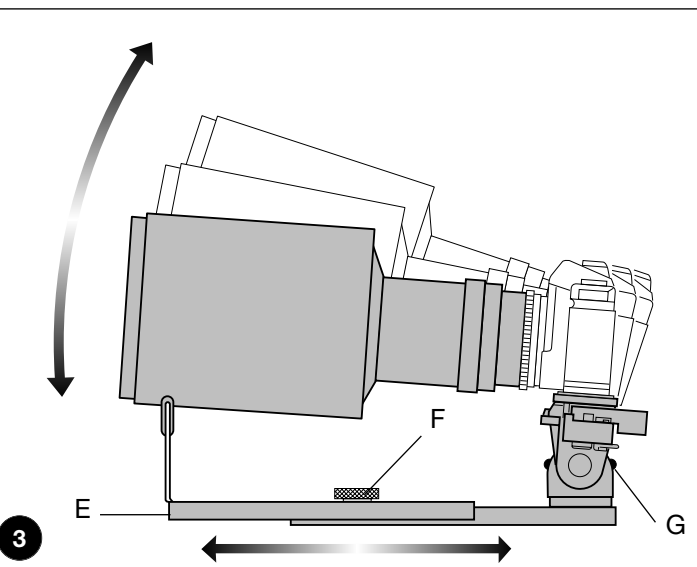
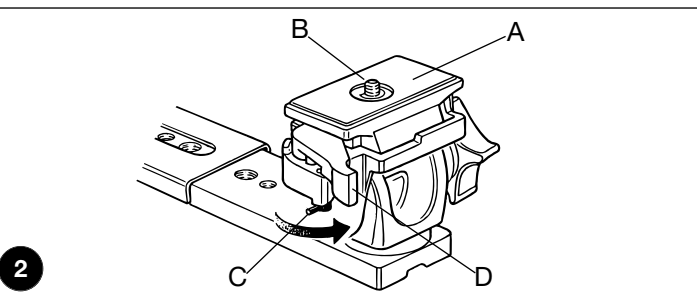
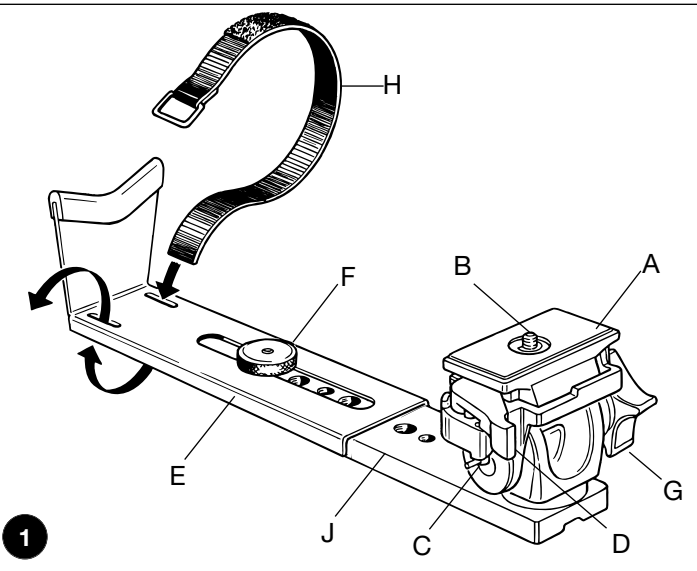


# Manfrotto



## INSTRUCTIONS

293



This bracket is designed to support a camera with long telephoto lens without a swivel or a tripod connection.

The length of the bracket is adjustable (from 170 to 280 mm) and the integral V-shaped rest is capable of supporting telephoto lenses of various lengths and diameters.

The lens is held securely by means of a velcro strap.

The bracket is supplied complete with a Manfrotto Tilt Head Art 234RC which has a quick-release plate.

In addition, on the base of the bracket there are three 3/8" and three 1/4" fixings to adjust the camera lens centre of gravity, allowing balanced mounting of both camera and lens.

#### LIST OF PARTS 1

- A) Quick-release plate
- B) 1/4" fixing screw
- C) Safety lever
- D) Plate locking lever
- E) Sliding bracket
- F) Sliding bracket locking screw
- G) Tilt head locking knob
- H) Velcro strap
- J) Fixed bracket

#### PROCEDURE 2 3 4 & 5

1. Attach the camera with the telephoto lens to the Quick Release plate "A" using the fixing screw "B", which should be screwed into the threaded hole on the base of the camera.
2. Attach the Quick Release plate "A" to the Head; turning lever "C" in the direction of the arrow (fig. 2) engages the safety mechanism which will prevent lever "D" from being released accidentally.
3. Adjust the length of the sliding arm "E" (fig. 3) according to the type of lens you are using by turning the sliding screw "F" but do not tighten it fully.
4. Release the head locking bracket knob "G" and adjust the angle of the swivel so that the lens is supported by the V-shaped rest (fig. 3).
5. Tighten the head locking knob "G" and screw "F".
6. To ensure that the lens is held securely in place, tie the velcro strap "H" around the lens (fig. 4).
7. Attach the bracket to a Head (fig. 4) or tripod via either the 1/4" or 3/8" fixings on base of the bracket "J" so that the weight of the camera and lens is balanced.

Note: In order to release lever "D" the safety mechanism must be disengaged by turning lever "C" in the direction of the arrow (fig. 5).

Staffa concepita per supportare fotocamera con teleobiettivo di grandi dimensioni sprovvisto di attacco per la testa o per il treppiede.

E' regolabile in lunghezza (da 170 a 280 mm) e dotata di appoggio a "V" per ospitare teleobiettivi di diversa lunghezza e diametro.

L'ancoraggio dell'obiettivo è assicurato da una cinghia in Velcro.

E' fornita completa di testa Manfrotto orientabile Art. 234RC, con piastra d'attacco a sgancio rapido.

La staffa è inoltre dotata (nella base) di 3 fori filettati da 3/8" e 3 fori filettati da 1/4" che permettono il fissaggio bilanciato del gruppo fotocamera obiettivo.

#### LISTA COMPONENTI 1

- A) Piastra d'attacco rapido
- B) Vite d'attacco da 1/4"
- C) Leva di sicurezza
- D) Leva bloccaggio piastra
- E) Braccio scorrevole
- F) Nottolino bloccaggio braccio scorrevole
- G) Manopola bloccaggio inclinazione testa
- H) Cinghia in velcro
- J) Braccio fisso

#### OPERAZIONI 2 3 4 E 5

1. Fissare la fotocamera con obiettivo alla piastra d'attacco "A" avvitando la vite d'attacco "B" nel foro filettato della fotocamera.
2. Fissare la piastra "A" alla testa: ruotando nel senso della freccia (fig. 2) la levetta "C" si attiva la sicurezza che inibisce l'apertura accidentale della leva "D".
3. Regolare la lunghezza del braccio scorrevole "E" (fig. 3) in funzione dell'obiettivo utilizzato agendo sul nottolino di bloccaggio "F" senza serrare a fondo.
4. Allentare la manopola di bloccaggio della testa "G" e regolare l'inclinazione della testa fino ad appoggiare l'obiettivo sul profilo a "V" del supporto (fig. 3).
5. Serrare la manopola di bloccaggio "G" e il nottolino "F".
6. Assicurare l'ancoraggio legando attorno all'obiettivo la cinghia in velcro "H" (fig. 4).
7. Fissare il supporto alla testa (fig. 4) o al treppiede scegliendo uno dei fori da 1/4" o 3/8" posti sul braccio fisso "J" in modo da bilanciare il peso.

Nota: Per liberare la leva "D" sbloccare la sicurezza ruotando nel senso della freccia (fig. 5) la levetta "C".